叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰尼·克劳的花园(johnny Crow's Garden) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰尼·克劳的花园(Johnny Crow's Garden)

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [su'zæn] [ʃel] , - ,
E - text prepared by Suzanne Shell , Sjaani ,
E - 文本 准备 经过 苏珊娜 壳 , - ,

电子文本由 Suzanne Shell 和 Sjaani 编写。

[ænd; ənd]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][dɪ'strɪbju:tɪd] ['pru:fri:dər]
and Project Gutenberg Distributed Proofreaders
和 项目 古腾堡 分布式 校对员

以及古腾堡计划分布式校对器

['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn]
JOHNNY CROW'S GARDEN
约翰尼 乌鸦的 花园

约翰尼·克劳的花园

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk]
A PICTURE BOOK
一个 图片 书

图画书

[drɔ:n] [baɪ]
DRAWN BY
绘制 经过

绘制者

[el] . ['lezli] [brʊk]
L . LESLIE BROOKE
L . 莱斯利 布鲁克

L. 莱斯利·布鲁克

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] , -
First Edition , 1903
第一的 版 , -

第一版，1903年

['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .
JOHNNY CROW'S GARDEN .
约翰尼 乌鸦的 花园 .

约翰尼·克劳的花园。

['dʒɑ:ni] [kroʊ]
Johnny Crow
约翰尼 乌鸦

约翰尼·克劳

[wʊd] [dɪg][ænd; ənd] [soʊ]
Would dig and sow
会 挖 和 母猪

会挖土播种

[tɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] .
Till he made a little Garden .
直到 他 制成 一个 小的 花园 .

直到他建了一个小花园。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]
And **the** **Lion**
和 这 狮子

还有狮子

[hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [taɪ][ɑːn]
Had **a** **green** **and** **yellow** **Tie** **on**
有 一个 绿色的 和 黄色的 领带 在

系了一条绿黄相间的领带

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In **Johnny** **Crow's** **Garden** **.**
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt]
And **the** **Rat**
和 这 鼠

还有那只老鼠

[wɔːr] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt]
Wore **a** **Feather** **in** **his** **Hat**
穿着 一个 羽毛 在 他的 帽子

帽子上插着一根羽毛

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber]
But **the** **Bear**
但 这 熊

但是熊

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer]
Had **nothing** **to** **wear**
有 没有什么 到 穿

没衣服穿

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In **Johnny** **Crow's** **Garden** **.**
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[soʊ][ðə; ði] [eɪp]
So **the** **Ape**
所以 这 猿

所以，猿猴

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['meʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪp]
Took **his** **Measure** **with** **a** **Tape**
拿 他的 措施 和 一个 磁带

他用卷尺量了量尺寸。

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In **Johnny** **Crow's** **Garden** **.**
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ðen] [ðə; ði] [kreɪn]
Then **the** **Crane**
然后 这 起重机

然后是起重机

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
Was **caught** **in** **the** **Rain**
曾是 捕捉 在 这 雨

被雨淋湿了

[ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .
In Johnny Crow's Garden .
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vər]
And the Beaver
和 这 海狸

还有海狸

[wʌz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fi:vər]
Was afraid he had a Fever
曾是 害怕的 他 有 一个 发烧

担心他发烧了。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt]
But the Goat
但 这 山羊

但是山羊

[sed] :
Said :
说 :

说:

" [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θroʊt] !
" It's nothing but his Throat !
" 它是 没有什么 但 他的 喉 !

“那只是他的喉咙！”

" [ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .
" In Johnny Crow's Garden .
" 在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

“在约翰尼·克劳的花园里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg]
And the Pig
和 这 猪

还有那头猪

[dɑ:nst] [ə; eɪ][dʒɪg]
Danced a Jig
跳舞 一个 夹具

跳了一段吉格舞

[ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .
In Johnny Crow's Garden .
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ðen] [ðə; ði][stɔ:rk]
Then the Stork
然后 这 鹳

然后是鹳

[geɪv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [tɔ:k]
Gave a Philosophic Talk
给予 一个 哲学 讲话

做了一场哲学演讲

[tɪl] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ]
Till the Hippopotami
直到 这 河马

直到河马

[sed] : " [æsk][noʊ] ['fɜːrðər] - [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? -
Said : " Ask no further - What am I ? -
说 : " 问 不 更远 - 什么 是 我 ? -

他说："不要再问'我是什么？'"

" [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt]
" While the Elephant
" 尽管 这 大象

"当大象……"

[sed] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪ'reləvənt]
Said something quite irrelevant
说 某物 相当 无关紧要

说了一些无关紧要的话

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In Johnny Crow's Garden .
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] - -
And the Goose - -
和 这 鹅 - -

还有那只鹅——

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [guːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [guːs]
the Goose was a Goose
这 鹅 曾是 一个 鹅

那只鹅是只鹅

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In Johnny Crow's Garden .
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
And the Mouse
和 这 老鼠

还有老鼠

[bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
Built himself a little House
建造 他自己 一个 小的 房子

他给自己盖了一间小房子

[wer] [ðə; ði][kæt]
Where the Cat
在哪里 这 猫

猫在哪里

[sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæt]
Sat down beside the Mat
星期六 向下 旁 这 垫

在垫子旁坐了下来。

[ɪn] ['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn] .
In Johnny Crow's Garden .
在 约翰尼 乌鸦的 花园 .

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl]

And	the	Whale
和	这	鲸

还有那条鲸鱼

[toʊld][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [teɪl]

Told	a	very	long	Tale
讲述	一个	非常	长的	故事

讲了一个很长的故事

[ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .

In	Johnny	Crow's	Garden	.
在	约翰尼	乌鸦的	花园	.

在约翰尼·克劳的花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl]

And	the	Owl
和	这	猫头鹰

还有那只猫头鹰

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] [faʊl]

Was	a	funny	old	Fowl
曾是	一个	有趣的	老的	鸡

真是一只滑稽的老禽

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks]

And	the	Fox
和	这	狐狸

还有狐狸

[pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [stɑ:ks]

Put	them	all	in	the	Stocks
放	他们	全部	在	这	股票

把他们都关进枷锁里

[ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .

In	Johnny	Crow's	Garden	.
在	约翰尼	乌鸦的	花园	.

在约翰尼·克劳的花园里。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [kroʊ]

But	Johnny	Crow
但	约翰尼	乌鸦

但约翰尼·克劳

[hi:; hi][let][ðem; ðəm][goʊ]

He	let	them	go
他	让	他们	去

他放他们走了

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn]

And	they	all	sat	down
和	他们	全部	卫星	向下

于是他们都坐了下来。

[tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

to	their	dinner	in	a	row
到	他们的	晚餐	在	一个	排

他们一连串地去吃晚饭。

[ɪn] ['dʒɑ:ni] ['kroʊz] ['gɑ:rdn] .

In	Johnny	Crow's	Garden	.
在	约翰尼	乌鸦的	花园	.

在约翰尼·克劳的花园里。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **GOOD** - **BYE** **!**
" 好的 - 再见 !

“再见!

" [bʊks]
" **BOOKS**
" 图书

“图书

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ]
with **Drawings** **by**
和 图画 经过

附绘图

['lezli] [brʊk]
LESLIE **BROOKE**
莱斯利 布鲁克

莱斯利·布鲁克

['dʒɑːni] ['kroʊz] ['gɑːrdn]
JOHNNY **CROW'S** **GARDEN**
约翰尼 乌鸦的 花园

约翰尼·克劳的花园

['dʒɑːni] ['kroʊz] ['pɑːrti]
JOHNNY **CROW'S** **PARTY**
约翰尼 乌鸦的 派对

约翰尼·克劳的派对

['dʒɑːni] ['kroʊz] [nuː]
JOHNNY **CROW'S** **NEW**
约翰尼 乌鸦的 新的

约翰尼·克劳的新

['gɑːrdn]
GARDEN
花园

花园

[ðə; ði] ['goʊldən] [guːs] [bʊk]
THE **GOLDEN** **GOOSE** **BOOK**
这 金的 鹅 书

金鹅书

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
The **Three** **Little** **Pigs**
这 三 小的 猪

三只小猪

[tɑːm] [θʌm]
Tom **Thumb**
汤姆 拇指

拇指汤姆

[ðə; ði]['goʊldən] [guːs]
The **Golden** **Goose**
这 金的 鹅

金鹅

[ðə; ði] [θriː] [berz]
The **Three** **Bears**
这 三 熊

三只熊

[rɪŋ] [oʊ] - ['roʊziz]
RING O ' ROSES
戒指 哦 - 玫瑰

玫瑰花环

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] ['nɜ:rsəri]
A Collection of Old Nursery
一个 收藏 的 老的 苗圃

旧育婴室收藏

[raɪmz]
Rhymes
韵律

韵律

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
THE HOUSE IN THE WOOD ,
这 房子 在 这 木头 ,

林中小屋

[ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld] ['feri] ['stɔ:riz]
and other Old Fairy Stories
和 其他 老的 仙女 故事

以及其他古老的童话故事

[ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [tɜ:rn]
A ROUNDABOUT TURN
一个 迂回 转动

绕道

[baɪ]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . [tʃɑ:rlz]
By Robert H . Charles
经过 罗伯特 H . 查尔斯

作者：罗伯特·H·查尔斯

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [raɪm] [bʊk]
THE NURSERY RHYME BOOK
这 苗圃 韵 书

童谣书

['edɪtɪd] [baɪ] ['ændru:] [læŋ]
Edited by Andrew Lang
编辑 经过 安德鲁 朗

由安德鲁·朗编辑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神